

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|----|
| Geleitwort der Reihenherausgeber | 11 |
| Vorwort | 13 |
| Einleitung | 17 |

A. BESICHTIGUNG DER SITUATION VOR ORT NACH DER HISTORISCHEN ZEITENWENDE 1989 (1990–1994)

| | |
|--|-----|
| I. DAS JAHR 1990 | 32 |
| 1. Über die Lage unserer Kirche im Jahr 1990. Aus dem Bericht des Bischofs vor der 56. Landeskirchenversammlung am 21. Oktober 1990 .. | 32 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1990 | 36 |
| II. DAS JAHR 1991 | 64 |
| 1. Über die Lage unserer Kirche am Ende des Jahres 1991 Von Hauptanwalt Hans-Gerald Binder | 64 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1991 | 67 |
| 3. Aus dem Rechenschaftsbericht des Presbyteriums Bukarest über das Jahr 1991. Von Pfarrer Christian Plajer | 87 |
| 4. Bericht des Krankenhausseelsorgers über seine Tätigkeit im Jahr 1991 Von Pfarrer Hans Dietrich Schullerus | 90 |
| III. DAS JAHR 1992 | 92 |
| 1. Über die Lage unserer Kirche am Ende des Jahres 1992 Von Hauptanwalt Hans-Gerald Binder | 92 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1992 | 94 |
| 3. Die Berichte der Dechanten aus dem Jahr 1992 | 113 |
| 4. Bericht des Gefängnisseelsorgers über seine Tätigkeit im Jahr 1992 Von Pfarrer Eginald Schlattner | 136 |
| IV. DAS JAHR 1993 | 139 |
| 1. Über die Lage und Zukunft unserer Kirche. Aus dem Bericht des Bischofs vor der 57. Landeskirchenversammlung am 23. April 1993 | 139 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1993 | 146 |
| 3. Umgestaltung des Kirchenbezirks Mediasch in eine Diasporagemeinde .. | 152 |
| 4. Zur Lage und zu den Perspektiven des Theologischen Instituts in Hermannstadt. Von Dekan Professor Dr. Hermann Pitters | 154 |
| V. DAS JAHR 1994 | 157 |
| 1. Von der Volkskirche zur Diasporakirche. Aus dem Bericht des Bischofs vor der 59. Landeskirchenversammlung am 8. Juli 1995 | 157 |

| | |
|---|-----|
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1994 | 162 |
| 3. Ansprache von Kurator Michael Konnerth aus Stein und von Kurator Otto Gutt aus Weidenbach | 172 |
| B. AUSSCHAU NACH ZUKUNFT BEIM ABSCHIED VON DER EINSTIGEN „VOLSKIRCHE“ (1995–2000) | |
| I. DAS JAHR 1995 | 175 |
| 1. Kirche in der Diaspora | |
| Aus dem Vortrag des Bischofs beim Siebenbürgisch-Sächsischen Kirchentag am 15. September 1994 in Böblingen | 175 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1995 | 178 |
| 3. Bericht über die Lage des Theologischen Instituts am Ende des Jahres 1995. Von Dekan Professor Dr. Hermann Pitters | 190 |
| 4. Berichte über die diakonische Tätigkeit im Jahr 1995 | 193 |
| II. DAS JAHR 1996 | 204 |
| 1. Über die Lage unserer Kirche im Jahr 1996 | |
| Von Hauptanwalt Hans-Gerald Binder | 204 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1996 | 208 |
| 3. Die Berichte der Dechanten aus dem Jahr 1996 | 216 |
| 4. Bericht über die Tätigkeit des Presbyteriums Bukarest im Jahr 1996. Von Pfarrer Christian Plajer | 233 |
| 5. Bericht des Gefängnisselborschters über seine Tätigkeit im Jahr 1996 | |
| Von Pfarrer Eginald Schlattner | 244 |
| III. DAS JAHR 1997 | 253 |
| 1. Über die Lage und Zukunft unserer Kirche. Aus dem Bericht des Bischofs in der 63. Landeskirchenversammlung am 4. Juli 1998 | 253 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1997 | 259 |
| 3. Die Evangelische Kirche A. B. in Rumänien als Sachwalterin siebenbürgisch-sächsischen Kunst-, Kultur- und Archivgutes | |
| Von Ing. Hans-Jürgen Binder | 266 |
| 4. Bericht über die Romaarbeit | |
| Von Pfarrer Dieter Grahl | 274 |
| IV. DAS JAHR 1998 | 278 |
| 1. Aus dem Bericht des Bischofs vor der 64. Landeskirchenversammlung am 28. November 1998 | 278 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1998 | 287 |
| 3. Bericht über die Tätigkeit des Diakonischen Werkes im Jahr 1998 | |
| Von Dipl.-Ing. Erwin Hellmann | 296 |
| 4. Bericht über die Tätigkeit der Jugendarbeit im Jahr 1998 | |
| Von Pfarrer Joachim Lorenz | 300 |
| V. DAS JAHR 1999 | 304 |
| 1. Über die Lage unserer Kirche im Jahr 1999 | |
| Von Hauptanwalt Hans-Gerald Binder | 304 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 1999 | 313 |
| 3. Bericht über die religionspädagogische Arbeit 1998/1999 | |

| | |
|--|------------|
| Von Stadtpfarrer Stefan Cosoroabă | 321 |
| 4. Bericht über die Tätigkeit des Theologischen Instituts Von Dekan Professor Dr. Hermann Pitters | 326 |
| VI. DAS JAHR 2000 | 332 |
| 1. Rückblick auf zehn Jahre im Bischofsamt. Aus dem Bericht des Bischofs vor dem Landeskonsistorium am 12. Mai 2000 | 332 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2000 | 336 |
| 3. Die Berichte der Dechanten aus dem Jahr 1999/2000 | 341 |
| 4. Bericht des Gefängnisseelsorgers über seine Tätigkeit im Jahr 2000 Von Pfarrer Eginald Schlattner | 359 |
| C. NEUORDNUNG IN EINER DIASPORAKIRCHE (2001–2010) | |
| I. DAS JAHR 2001 | 366 |
| 1. Über die Lage unserer Kirche im Jahr 2001 Von Hauptanwalt Hans-Gerald Binder | 366 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2001 | 369 |
| 3. Neujahrsansprache des Landeskirchenkurators Architekt Professor Dr. Paul Niedermaier | 374 |
| 4. Bericht über die Einweihung des Schülerwohnheims | 376 |
| II. DAS JAHR 2002 | 384 |
| 1. Aus dem Bericht des Bischofs vor der 69. Landeskirchenversammlung am 16. November 2002 | 384 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2002 | 391 |
| 3. Bericht über die Tätigkeit des Diakonischen Werkes im Jahr 2002 Von Präsident Klaus Daniel | 394 |
| 4. Bericht über die religionspädagogische Arbeit Von Stadtpfarrer Wolfgang H. Rehner und Professor Friedrich Philippi . | 398 |
| III. DAS JAHR 2003 | 412 |
| 1. Ansprache des Bischofs bei der Einführung der neu gewählten Mitglieder des Landeskonsistoriums am 24. Januar 2003 | 412 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2003 | 414 |
| 3. Über die Arbeit und Ziele der Frauenarbeit Von Margit Kézdi, Vorsitzende | 421 |
| 4. Das Zentralarchiv der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänien Von Dr. Wolfram Theilemann | 424 |
| 5. Bericht über die Tätigkeit der Evangelischen Kirchengemeinde A. B. in Hermannstadt im Jahr 2003. Von Stadtpfarrer Kilian Dörr | 426 |
| IV. DAS JAHR 2004 | 431 |
| 1. Das Mögliche und Notwendige im Dienst der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänien. Vortrag von Stadtpfarrer Wolfgang H. Rehner am 30. April 2003 | 431 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2004 | 443 |
| 3. Zunehmende Pflegebedürftigkeit innerhalb unserer Kirche. Vortrag beim Symposium am 5. September 2004 in Schäßburg Von Heimleiterin Ortrun Rhein | 448 |

| | | |
|--------------|---|------------|
| 4. | Bericht über die Spezialkirchenvisitation im Juni 2004 in Sächsisch-Regen. Von Dechant Hans Bruno Fröhlich | 451 |
| 5. | Der neue Tagungs- und Begegnungsbereich im „Friedrich-Teutsch-Haus“ Von Wilhelm Ulrich Sander, M. A., und Dr. Wolfram Theilemann | 457 |
| 6. | Bericht über die Tätigkeit der Evangelischen Akademie Siebenbürgen im Jahr 2004. Von Dechant Dietrich Galter | 462 |
| V. | DAS JAHR 2005 | 465 |
| 1. | Eröffnungsrede des Bischofs vor der 72. Landeskirchenversammlung am 26. November 2005 | 465 |
| 2. | Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2005 | 469 |
| 3. | Bericht über die Tätigkeit der Theologischen Fakultät im Studienjahr 2004/05. Von Dekan Professor Dr. Hans Klein | 474 |
| 4. | Vom „Blauen Kreuz“ in Rumänien Bericht von Dechant Dietrich Galter und Dr. Holger Lux | 479 |
| VI. | DAS JAHR 2006 | 482 |
| 1. | Aus der Schlussansprache des Bischofs beim Neujahrsempfang am 4. Januar 2006 | 482 |
| 2. | Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2006 | 485 |
| 3. | Aus dem Bericht über die Visitation des Bischofs in Bistritz und in Gemeinden des Nösnerlandes vom 5.–7. April 2006 Von Hauptanwalt Friedrich Gunesch | 492 |
| 4. | Das Landeskirchliche Museum – Vortrag von Museologin Dr. Gudrun Ittu | 499 |
| VII. | DAS JAHR 2007 | 503 |
| 1. | Die Lage der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänien Aus dem Vortrag des Bischofs bei der Mitgliederversammlung der „Europäischen Kommission für Mittel- und Osteuropa“ am 25. April 2007 in Hannover | 503 |
| 2. | Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2007 | 507 |
| 3. | Eröffnung des landeskirchlichen Museums Von Hauptanwalt Friedrich Gunesch | 513 |
| 4. | Bericht über die Arbeit in den ersten sechs Monaten in der „Leitstelle Kirchenburgen“ des Landeskonsistoriums der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänien Von Architekt Steffen Mildner und Architekt Michael Engel | 515 |
| 5. | Bericht über die Einweihung des neuen Sitzes des Theologischen Instituts. Von Hauptanwalt Friedrich Gunesch und Direktor Professor Dr. Hans Klein | 521 |
| 6. | Jahresbericht über die Tätigkeit der Evangelischen Akademie Siebenbürgen 2007. Von Dr. Jürgen Henkel | 526 |
| VIII. | DAS JAHR 2008 | 532 |
| 1. | Eröffnungsrede des Bischofs vor der 75. Landeskirchenversammlung am 22. November 2008 | 532 |
| 2. | Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2008 | 535 |
| 3. | Bericht über die Visitation in Bistritz und in den Gemeinden des Nösnerlandes vom 15.–17. März 2008 Von Hauptanwalt Friedrich Gunesch | 542 |
| 4. | Bericht über die Tätigkeit des Diakonischen Werkes im Jahr 2008 | |

| | |
|--|------------|
| Von Präsident Klaus Daniel | 552 |
| 5. Aus dem Bericht über die Tätigkeit des Gefängnisseelsorgers im Jahr 2008. Von Pfarrer Eginald Schlattner | 559 |
| IX. DAS JAHR 2009 | 568 |
| 1. Die Lage der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänen zwanzig Jahre nach dem Umbruch. Vortrag von Stadtpfarrer Wolfgang H. Rehner am 25. Oktober 2009 in Bad Kissingen | 568 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2009 | 577 |
| 3. Bericht über die Wiederherstellungsarbeiten an der brandgeschädigten Kirche in Bistritz in der Zeitspanne 12. Juni 2008 – 31. Dezember 2009 Von Hauptanwalt Friedrich Gunesch | 581 |
| 4. Berichte der Dechanten aus dem Jahr 2009 | 584 |
| X. DAS JAHR 2010 | 597 |
| 1. „Christen werden nicht gezählt, sondern gewogen.“ Interview mit der Redakteurin Hannelore Baier von der „Allgemeinen Deutschen Zeitung für Rumänien“ | 597 |
| 2. Die Visitationsberichte des Bischofs aus dem Jahr 2010 | 602 |
| 3. Bedrohtes Kulturgut Orgel. Bericht beim Kuratorentag am 6. März 2010 Von Landeskirchenkurator Prof. Friedrich Philippi | 606 |
| 4. Bericht über die Spezialkirchenvisitation bei Pfarrer Johann Zey im Januar 2010 in Tekendorf. Von Dechant Bruno Fröhlich | 608 |
| 5. Bericht über das Jahr 2009 bei der Spezialkirchenvisitation im Januar 2010. Von Pfarrer Johann Zey | 612 |
| Dank. Aus der Schlussrede bei der Verabschiedung aus dem Bischofsamt am 16. Oktober 2010 in Hermannstadt | 620 |

ANHANG

| | |
|---|-----|
| Kurze Geschichte der evangelischen Gemeinden im Rumänischen Altreich (Daniel Zikeli) | 622 |
| Chronologien zur Geschichte der deutsch-evangelischen Stadtkirchengemeinden in Altrumänen, ca. 1840–2010 (Wolfram G. Theilemann, Christa Stache) .. | 636 |
| Chronologie zur Geschichte der deutschen evangelischen Kirchengemeinden A. B. im rumänischen Banat (Walther Sinn) | 656 |
| Kurze Geschichte der evangelisch-deutschen Gemeinden in der Bukowina (Edgar Müller) | 678 |
| Bilder aus der Bukowina. Die Bukowina 1993 und früher (Wolfgang und Gertrud Rehner) | 707 |
| Abbildungen | 713 |
| Abkürzungsverzeichnis | 729 |
| Alphabetisches Verzeichnis der Ortschaften mit Angabe der Gemeindebesuche des Bischofs 1990–2010 | 731 |
| Synoptisches Ortsnamenregister | 734 |
| Personenregister | 746 |